

Stereo Headphones

Operating Instructions	Návod k obsluze
Mode d'emploi	Návod na používanie
Bedienungsanleitung	Инструкция по эксплуатации
Manual de instrucciones	Інструкція з експлуатації
Istruzioni per l'uso	Οδηγίες λειτουργίας
Gebruiksaanwijzing	Инструкцiи за работа
Manual de Instruções	Instrucţiuni de utilizare
Instrukcja obsługi	Navodila za uporabo
Használati útmutató	

 	
4-448-414-14(1)	
©2016 Sony Corporation Printed in China	

 	
MDR-E9LP	
 	
* 4 4 4 8 4 1 4 1 4 *	(1)

English

Stereo headphones

Feature

300 kJ/m³ high power neodymium magnet is used to reproduce powerful bass sound.

Specifications

Type: Open air, dynamic / Driver units: 13.5 mm (CCAW), dome type / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 32 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 104 dB/mW / Frequency response: 18 – 22,000 Hz / Cord: Approx. 1.2 m (47 1/4 in.) Yshape / Plug: L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 6 g (0.22 oz.) without cord / Supplied accessories: Earpads (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

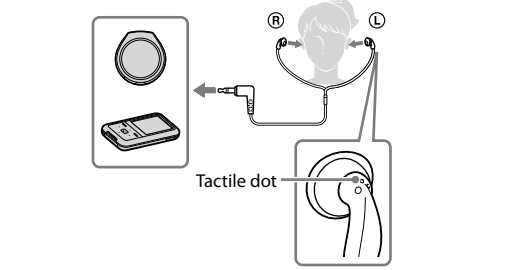
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.

Note on static electricity

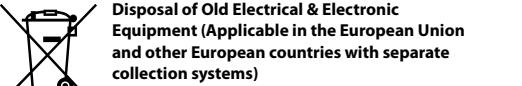
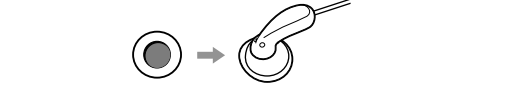
In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones. The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

How to use

Wear the earpiece marked **®** in your right ear and the one marked **Ⓛ** in your left ear. There is a tactile dot on the unit marked **Ⓛ** to distinguish the left side.



If the headphones do not fit your ears, put on the supplied earpads.



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgium

Français
Casque d'écoute stéréo
Caractéristique
Un aimant ultra-puissant au néodyme de 300 kJ/m³ est utilisé pour reproduire des graves puissants.
Spécifications
Type : Ouvert, dynamique / Transducteurs : 13,5 mm (CCAW), type à dôme / Puissance admissible : 100 mW (IEC*) / Impédance : 32 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 104 dB/mW / Réponse en fréquence : 18 – 22 000 Hz / Cordon : environ 1,2 m (47 1/4 po.), en Y / Fiche : mini-fiche stéréo en L plaquée or / Poids : environ 6 g (0,22 on.) sans le cordon / Accessoires fournis : Oreillettes (2)
* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

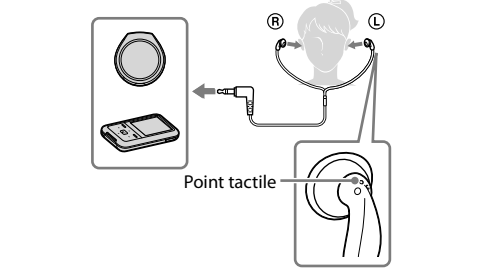
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- N'écrasez pas et n'exercez pas non plus de pression sur les écouteurs, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.

Remarque à propos de l'électricité statique

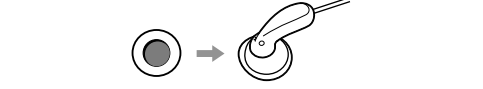
Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs. Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Utilisation

Porter l'écouteur marqué **®** sur l'oreille droite et l'écouteur marqué **Ⓛ** sur l'oreille gauche. L'écouteur gauche, marqué **Ⓛ**, porte un point tactile pour le distinguer.



Si la taille des écouteurs ne correspond pas à celle de vos oreilles, utilisez les oreillettes fournies.



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit soit mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit soit mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgique

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

300-kJ/m³-Hochleistungsneodymmagnet dient zum Reproduzieren kraftvoller Bässe.

Technische Daten

Type: Offen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 13,5 mm (CCAW), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 32 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 104 dB/mW / Frequenzgang: 18 – 22.000 Hz / Kabel: ca. 1,2 m, Y-Form / Stecker: L-förmiger Stereoministecker / Gewicht: ca. 6 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrpolster (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

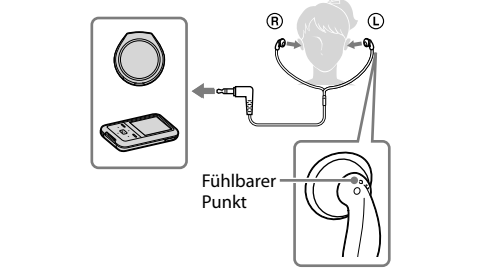
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

Hinweise zur statischen Aufladung

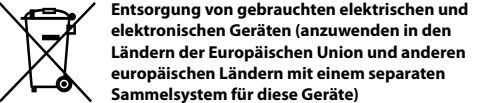
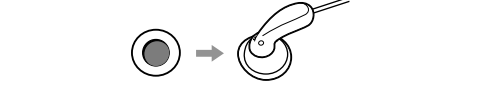
Bei geringer Luftfeuchtigkeit ist u.U. ein leichtes Kribbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Kopfhörers. Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus natürlichen Stoffen reduziert werden.

Gebrauch

Setzen Sie das mit **®** markierte Ohrstück auf das rechte und das mit **Ⓛ** markierte auf das linke Ohr. An der linken Hörmuschel mit der Markierung **Ⓛ** befindet sich zur Kennzeichnung der linken Seite ein fühlbarer Punkt.



Wenn die Kopfhörer nicht gut auf den Ohren sitzen, verwenden Sie die mitgelieferten Ohrpolster.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgien

Español

Auriculares estéreo

Característica

Imán de neodimio de alta potencia de 300 kJ/m³ para reproducir un sonido de graves potentes.

Especificaciones

Typo: abiertos, dinámicos / Auriculares: 13,5 mm (CCAW), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 32 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 104 dB/mW / Respuesta de frecuencia: 18 – 22.000 Hz / Cable: aprox. 1,2 m en forma de Y / Clavija: miniclavija estéreo dorada en forma de L / Peso: aprox. 6 g sin el cable / Accesorios suministrados: almohadillas (2)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Precauciones

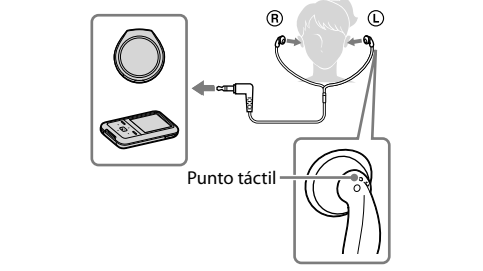
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en periodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.

Nota acerca de la electricidad estática

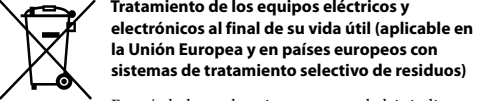
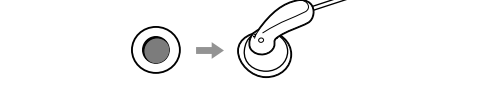
En condiciones de aire particularmente seco, es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos. Esto es a causa de la electricidad estática acumulada en el cuerpo, y no a causa de un mal funcionamiento de los auriculares. Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

Utilización

Póngase el auricular con la marca **®** en el oído derecho y el auricular con la marca **Ⓛ** en el izquierdo. Hay un punto táctil en la unidad marcado con una **Ⓛ** para diferenciar el lado izquierdo.



Si los auriculares no se adaptan a sus oídos, coloque las almohadillas suministradas.



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)
Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Avviso per i clienti: la informazione seguente risulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Bélgica

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche

Uso di potenti magneti al neodimio da 300 kJ/m³ per la riproduzione di suoni bassi enalfatizzi.

Caratteristiche tecniche

Tipo: open air, dinamico / Unità pilota: 13,5 mm (CCAW), tipo a cupola / Capacità di potenza: 100 mW (IEC*) / Impedenza: 32 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 104 dB/mW / Risposta in frequenza: 18 – 22.000 Hz / Cavo: circa 1,2 m a forma di Y / Spina: minispina stereo placcata in oro a L / Massa: circa 6 g senza cavo / Accessori in dotazione: Protezioni degli auricolari (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

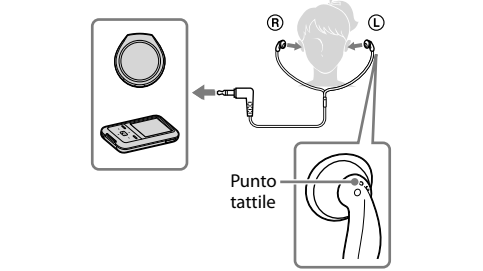
- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.

Nota sull'elettricità statica

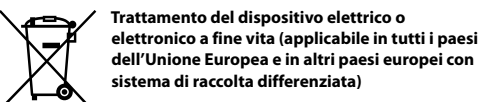
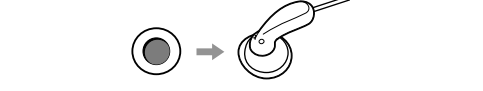
In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio alle orecchie. Ciò è dovuto all'elettricità statica accumulata nel corpo e non è sintomo di anomalia di funzionamento degli auricolari. Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

Uso

Indossare la protezione contrassegnata da **®** sull'orecchio destro e quella contrassegnata da **Ⓛ** sull'orecchio sinistro. Sull'unità con il segno **Ⓛ** è presente un punto tattile per distinguere il lato sinistro.



Se le cuffie non si adattano correttamente alle orecchie, applicare le protezioni in dotazione.



Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE

Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgio

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

Kenmerk

Krachtige neodymiummagneten van 300 kJ/m³ produceren krachtige lage tonen.

Specificaties

Type: open, dynamisch / Driver: 13,5 mm (CCAW), dome-type / Vermogenscapaciteit: 100 mW (IEC*) / Impedantie: 32 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 104 dB/mW / Frequentiebereik: 18 – 22.000 Hz / Kabel: ong. 1,2 m, Y-vormig / Stekker: L-vormige stereo-ministecker / Gewicht: ong. 6 g zonder kabel / Bijgeleverde accessoires: oorkussentjes (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission
Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Voorzorgsmaatregelen

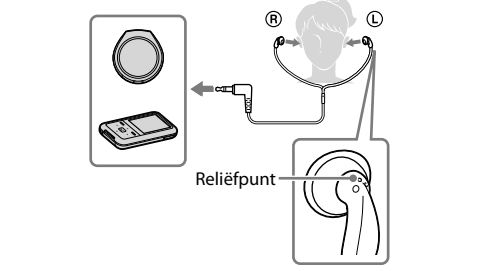
- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.
- Plaats geen gewicht op de hoofdtelefoon en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de hoofdtelefoon vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De oorkussentjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.

Opmerking over statische elektriciteit

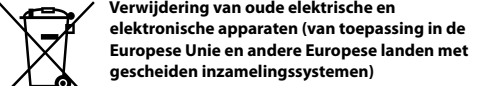
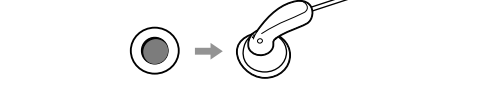
In een omgeving met zeer droge lucht kunt u prikkelingen op uw oren voelen. Dit is het gevolg van toenemende statische elektriciteit in het lichaam en duidt niet op een storing van de hoofdtelefoon. Het effect kan worden beperkt door kleren te dragen die zijn gemaakt van natuurlijke materialen.

Hoe te gebruiken

Draag het oordopje met de markering **®** in uw rechteroor en het oordopje met de markering **Ⓛ** in uw linkeroor. De oorschelp gemarkeerd met **Ⓛ** beschikt over een reliëfpunt om de linkerkant te kunnen herkennen.



Als de hoofdtelefoon niet goed in uw oren past, bevestigst u de bijgeleverde oorkussentjes.



Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsstystemen)
Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recyclen van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn

Productent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Voor EU-product conformiteit: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, België

Português

Auscultadores estéreo

Característica

Íman de neodímio muito poderoso com 300 kJ/m³ para reprodução de graves potentes.

Especificações

Typo: Abertos, dinâmicos / Unidades accionadoras: 13,5 mm (CCAW), tipo campânula / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC*) / Impedância: 32 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 104 dB/mW / Resposta em frequência: 18 – 22.000 Hz / Cabo: aprox. 1,2 m em forma de Y / Ficha: minificha estéreo dourada em forma de L / Peso: aprox. 6 g sem o cabo / Acessórios fornecidos: Almofadas de orelha (2)

* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

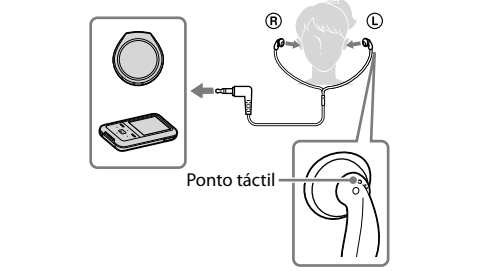
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- As almofadas de orelha podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.

Nota sobre electricidade estática

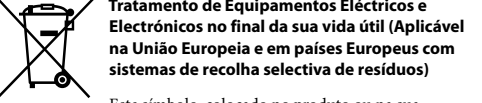
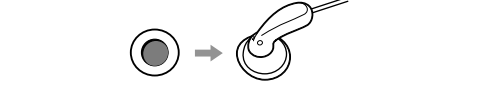
Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira sensação de picar nos ouvidos. Trata-se da electricidade estática acumulada no corpo e não é sinal de avaria dos auscultadores. Este efeito pode ser minimizado usando vestuário fabricado em materiais naturais.

Como utilizar

Coloque o auricular com a marca **®** no ouvido direito e aquele com a marca **Ⓛ** no esquerdo. Existe um ponto táctil na unidade com a marca **Ⓛ** para distinguir o lado esquerdo.



Se os auscultadores não encaixarem bem nos ouvidos, coloque as almofadas de orelha fornecidas.



Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Bélgica

Polski

Śłuchawki stereofoniczne

Charakterystyka

Silny magnes ne

